Porównanie tłumaczeń Liczb 26:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synami Zebulona według ich rodzin byli: od Sereda rodzina Seredytów, od Elona rodzina Elonitów, od Jachleela rodzina Jachleelitów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Zebulona według ich rodzin byli: Sered i od niego rodzina Seredytów, Elon i od niego rodzina Elonitów, Jachleel i od niego rodzina Jachleelitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Zebulona według swych rodzin to: Sered, od *którego pochodzi* rodzina Seredytów, Elon, od *którego* rodzina Elonitów, Jachleel, od którego rodzina Jachleelitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Zabulonowi według domów swych: Zared, od którego dom Zaredczyków; Elon, od którego dom Elonitów; Jaleel, od którego dom Jaleelitów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Zabulon, wedle rodzajów ich: Sared, od którego dom Saredytów; Elon, od którego dom Elonitów; Jalel, od którego dom Jalelitów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Zabulona według swoich rodów: Sered, od którego pochodzi ród Sardytów; od Elona ród Elonitów, a od Jachleela ród Jachleelitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Zebulona według swoich rodzin byli: Od Sereda wywodzi się rodzina Seredytów; od Elona wywodzi się rodzina Elonitów; od Jachleela wywodzi się rodzina Jachleelitów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Zabulona według swoich rodów: Sered, od którego pochodzi ród Sardytów; od Elona – ród Elonitów, a od Jachleela – ród Jachleelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto potomkowie Zabulona według ich rodów: od Sereda pochodzi ród Seredytów; od Elona - ród Elonitów; od Jachleela - ród Jachleelitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Zebulona według ich rodów: od Sereda [pochodzi] ród Seredytów, od Elona ród Elonitów, od Jachlela ród Jachlelitów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Potomkowie Zewuluna według ich rodzin: od Sereda rodzina Sardytów, od Elona rodzina Elonitów, od Jahleela rodzina Jahleelitów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ароаді рід Ароадія; Аріїл рід Аріїла. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Zebuluna według ich rodzin to: Od Sereda rodzina Sardydów; od Elona rodzina Elonidów; od Jachleela Jachleelidów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Zebulona według ich rodzin byli: od Sereda rodzina Seredytów; od Elona rodzina Elonitów; od Jachleela rodzina Jachleelitów. |